

“大惊小怪”怎么说？PDF转换可能丢失图片或格式，建议  
阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/467/2021\\_2022\\_\\_E2\\_80\\_9C\\_E5\\_A4\\_A7\\_E6\\_83\\_8A\\_E5\\_c96\\_467546.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/467/2021_2022__E2_80_9C_E5_A4_A7_E6_83_8A_E5_c96_467546.htm) 遇到不可思议的事，听到明星出人意料的绯闻，难免会“大惊小怪”。那么用英语怎么表达这个意思呢？这次我们就来学学几个“大惊小怪”的表达法。1. Dont make a fuss.别大惊小怪的。Fuss这个词就是指“大惊小怪、手忙脚乱”啦！Fuss在这里是个名词，指的是对事情表现出过分的或者是不必要的关心。它的动词也有同样的意思，比如“一次考试没考好而已，干嘛大惊小怪的”就可以说成：Dont make a fuss over one low test grade.2. Its just a storm in a teacup.没什么可大惊小怪的。从字面意思上看来，a storm in a teacup 是指“茶杯里的风暴”；美语里把它写作a tempest in a teapot/barrel，也有写成tea-pot tempest的。顾名思义，“茶杯里的风暴”自然算不得什么大事，所以就被用来比喻“小题大做，大惊小怪”了。比如：“那对夫妻经常吵架，没什么大惊小怪的”就可以说成：That couple often quarrel, but it is a storm in a teacup.A storm in a teacup这个短语最早是18世纪法国哲学家和思想家孟德斯鸠用来评论圣马力诺政治动乱的。因为圣马力诺是欧洲最小的共和国，只有一万人口，孟德斯鸠认为那里的动乱对整个欧洲局势无足轻重。a storm in a teacup 这个片语有许多变形，例如storm in a cream bowl，tempest in a glass of water，storm in a hand-wash basin等等，都是表示“大惊小怪，小题大做”的意思。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问

[www.100test.com](http://www.100test.com)